

Good morning, everyone. And a Happy New Year to you all. The day before yesterday, I was invited to the coming-of-age ceremony sponsored by Ise City. As you know, the definition of adults by the Civil Code is now under discussion. In 2020, those who are 18 years of age might be called “adults.” So today I would like you to think about adulthood.

What do you think will distinguish adults from children? Adults have the right to vote, but children do not. Adults are independent, but children depend on parents. Now it is your turn. Please talk with people around you for two minutes.

Now I would like to give you my opinion. I think that children are “consumers”, and adults are “producers.” In order to be adults, you cannot keep just consuming, but you need to produce something, especially for society.

You are not adults yet, but you are certainly on the way. You must be ready to produce something. It is just around the corner. Then what can you produce for society? That is what you have to find out from now. Keep on working!

新年明けましておめでとうございます。

一昨日、私は伊勢市主催の成人式（新成人を祝う会）に出席してきました。また、現在、民法における成人年齢の引き下げが議論されています。2020年には18歳で「成人」として扱われるようになるかもしれません。そこで今日は、「成人」とは、ということについて考えてもらいたいと思います。

さて、子どもとおとなを分けるものは何だと思いますか。おとなには選挙権があり、子どもには選挙権がない。おとなは自立しているが、子どもは親に依存している、など。（では、皆さんも考えてください。）

私の考えでは、子どもからおとなになるということは、「消費者」から「生産者」になるということだと思っています。おとなになるということは、単に消費するだけでなく、何かを生産すること、とりわけ社会のために何かを生産することだと思っています。

皆さんはまだ「おとな」ではありませんが、間違いなく、おとなへの道を進んでいます。皆さんはこれから何かを生産する人にならなくてはなりません。その時期は目の前まで来ています。では、あなたは社会のために何を「生産」することができるのでしょうか。それを考えるのがこれからの宿題です。頑張ってください。